

1	וישבתו uishbtho and-they-are-ceasing	שלושת shlshth three-of	האנשים eanshim the-mortals	האלה eale the-these	מענות monuth from-to-answer	את ath »	איוב aiub Job	כי ki that	הוא eua he	צדיק tzdiq righteous	1. So these three men ceased to answer Job, because he [was] righteous in his own eyes.
<b>בעיניו</b> boiniu in-eyes-of-him											
2	ויחר uichr and-he-is-being-hot	אף aph anger-of	בן אליהוא alieua bn Elihu son-of	ברכאל brkal Barachel	הבוזי ebuzi the-Buzite	ממשפחת mmsphchth from-family-of	רם rm Ram	באיוב baiub in-Job	חרה chre he-is-hot		2 Then was kindled the wrath of Elihu the son of Barachel the Buzite, of the kindred of Ram: against Job was his wrath kindled, because he justified himself rather than God.
	אפו aphu anger-of-him	על ol on	צדקו tздqu to-justify-him	נפשו nphshu soul-of-him	מאלהים maleim from-Elohim						
3	ובשלושת ubshlshth and-in-three-of	רעיו roiу associates-of-him	חרה chre he-is-hot	אפו aphu anger-of-him	על ol on	אשר ashr which	לא la not	מצאו mtzau they-found	מענה mone answer		3 Also against his three friends was his wrath kindled, because they had found no answer, and [yet] had condemned Job.
	וירשיעו uirshiou and-they-are-condemning	את ath »	איוב aiub Job								
4	ואליהו ualieу and-Elijah	חכה chke he-tarries	את ath »	איוב aiub Job	בדברים bdbrim in-words	כי ki that	זקנים zqnim old-ones	המה eme they	ממנו mmnu from-him	לימים limim to-days	4 Now Elihu had waited till Job had spoken, because they [were] elder than he.
5	וירא uira and-he-is-seeing	אליהוא alieua Elihu	כי ki that	אין ain there-is-no	מענה mone answer	בפי bphi in-mouth-of	שלושת shlshth three-of	האנשים eanshim the-mortals	ויחר uichr and-he-is-being-hot		5 When Elihu saw that [there was] no answer in the mouth of [these] three men, then his wrath was kindled.
<b>אפו</b> aphu anger-of-him											
6	ויען uion and-he-is-answering	בן אליהוא alieua bn Elihu son-of	ברכאל brkal Barachel	הבוזי ebuzi the-Buzite	ויאמר uiamr and-he-is-saying	צעיר tzoir inferior	אני ani I	לימים limim to-days	ואתם uathm and-you		6. And Elihu the son of Barachel the Buzite answered and said, I [am] young, and ye [are] very old; wherefore I was afraid, and durst not shew you mine opinion.
	ישישים ishishim hoary-ones	על ol on	כן kn so	זחלתי zchlthi I-skulk	ואירא uaira and-I-am-fearing	מחות mchuth from-to-disclose	דעי doi knowledge-of-me	אתכם athkm you			
7	אמרתי amrthi I-say	ימים imim days	ידברו idbru they-are-speaking	ורב urb and-many-of	שנים shnim years	ידיעו idiou they-are-making-known	חכמה chkme wisdom				7 I said, Days should speak, and multitude of years should teach wisdom.
8	אכן akn surely	רוח ruch spirit	היא eia she	באנוש banush in-mortal	ונשמת unshnth and-breath-of	שדי shdi Who-suffices	תבינם thbinm she-is-giving-understanding-them				8 But [there is] a spirit in man: and the inspiration of the Almighty giveth them understanding.
9	לא la not	רבים rbim many	יחכמו ichkmu they-are-being-wise	וזקנים uzqnim and-elders	יבינו ibinu they-are-understanding	משפט mshpht judgment					9 Great men are not [always] wise: neither do the aged understand judgment.
10	לכן lkn therefore	אמרתי amrthi I-say	שמעה shmoe listen!	לי li to-me	אחורה achue I-am-disclosing	דעי doi knowledge-of-me	אף aph indeed!	אני ani I			10 Therefore I said, Harken to me; I also will shew mine opinion.
11	הן en behold!	הוחלתי euchlthi I-waited	לדבריכם ldbrikm for-words-of-you	אזין azin I-am-giving-ear	עד od unto	תבונתיכם thbunthikm understanding-of-you	עד od till	תחקרון thchqron you-are-investigating			11 Behold, I waited for your words; I gave ear to your reasons, whilst ye searched out what to say.
<b>מלין</b> mlin declarations											
12	ועדיכם uodikm and-unto-you	אתבונן athbunn I-am-considering	והנה uene and-behold!	אין ain there-is-no	לאיוב laiub to-Job	מוכיח mukich one-correcting	עונה oune one-answering				12 Yea, I attended unto you, and, behold, [there was] none of you that convinced Job, [or] that answered his

אמריו מכם  
amriu mkm  
sayings-of-him from-you

words:

- 13 איש לא ידפנו אל חכמה מצאנו תאמרו פן  
phn thamru mtzanu chkme al idphnu la aish  
lest you-are-saying we-found wisdom El he-is-whisking-away-him not man
- 14 אשיבנו לא ובאמריכם מלין אלי ערך ולא  
ula ork ali mlin ubamrikm la ashibnu  
and-not he-arrayed to-me declarations and-in-sayings-of-you not I-am-replying-him
- 15 מלים מהם העתיקו עוד ענו לא חתו  
chthu la onu oud eothiqu mem mlim  
they-are-dismayed not they-answer further they-shift from-them declarations
- 16 עוד ענו לא עמדו כי ידברו לא כי והוחלתי  
ueuchlthi ki la idbru ki omdu la onu oud  
and-I-wait that not they-are-speaking that they-stand not they-answer further
- 17 אני אף דעי אחוה חלקי אני אף אענה  
aone aph ani chlqi achue doi aph ani  
I-am-answering indeed ! I portion-of-me I-am-disclosing knowledge-of-me indeed ! I
- 18 בטני רוח הציקתני מלים מלתי כי  
ki mlthi mlim etziqthni ruch btni  
that I-am-full declarations she-constrains-me spirit-of belly-of-me
- 19 יבקע חדשים כאבות יפתח לא כיון בטני הנה  
ene btni kiin la iphthch kabuth chdshim ibqo  
behold ! belly-of-me as-wine not he-is-being-opened as-skin-bags new-ones he-is-being-rent
- 20 ואענה שפתי אפתח לי וירוח אדברה  
adbre uiruch li aphthch shpothi uaone  
I-am-speaking and-he-is-inspiring to-me I-am-opening lips-of-me and-I-am-answering
- 21 אל אכנה לא אדם ואל איש פני אשא נא אל  
al na asha phni aish ual adm la akne  
must-not-be please ! I-am-respecting faces-of man and-to human not I-shall-title
- 22 עשני ישאני כמעט אכנה ידעתי לא כי  
ki la idothi akne kmot ishani oshni  
that not I-know I-shall-title as-little he-shall-carry-off-me One-making-me

<sup>13</sup> Lest ye should say, We have found out wisdom: God thrusteth him down, not man.

<sup>14</sup> Now he hath not directed [his] words against me: neither will I answer him with your speeches.

<sup>15</sup> . They were amazed, they answered no more: they left off speaking.

<sup>16</sup> When I had waited, (for they spake not, but stood still, [and] answered no more:)

<sup>17</sup> [I said], I will answer also my part, I also will shew mine opinion.

<sup>18</sup> For I am full of matter, the spirit within me constraineth me.

<sup>19</sup> Behold, my belly [is] as wine [which] hath no vent; it is ready to burst like new bottles.

<sup>20</sup> I will speak, that I may be refreshed: I will open my lips and answer.

<sup>21</sup> Let me not, I pray you, accept any man's person, neither let me give flattering titles unto man.

<sup>22</sup> For I know not to give flattering titles; [in so doing] my maker would soon take me away.